

Art. 3. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 september 1994.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economische Zaken,
M. WATHELET

Art. 3. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 septembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires économiques,
M. WATHELET

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

N. 94 — 2567

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

20 JULI 1994. — Besluit van de Vlaamse regering houdende bijzondere maatregelen voor anderstalige nieuwkomers in het gewoon lager onderwijs

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 augustus 1957, gewijzigd bij de wetten van 17 maart 1958, 29 mei 1959, 30 juli 1963, 21 maart 1964, 1 juli 1964, 25 februari 1965, 8 april 1965, 18 januari 1966, 29 augustus 1966, 18 april 1967, 20 februari 1970, 6 juli 1970, 19 juli 1971, 14 juli 1975, 20 februari 1978, 20 januari 1981, 23 juli 1982 en 29 juni 1983 en de decreten van 31 juli 1990, 27 maart 1991, 17 juli 1991 en 28 april 1993;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd bij de wetten van 29 juli 1961, 27 juni 1962, 17 maart 1965, 20 februari 1970, 2 juni 1970, 6 juli 1970, 25 mei 1971, 26 mei 1972, 11 juli 1973, 17 januari 1974, 10 december 1974, 14 juli 1975, 1 augustus 1977, 20 februari 1978, 5 augustus 1978, 9 april 1980, 18 september 1981, de koninklijke besluiten nr. 47 van 10 juni 1982, en nr. 154 van 30 december 1982 en de wet van 29 juni 1983, de koninklijke besluiten nr. 411 van 25 april 1986 en nr. 413 van 29 april 1986, de wet van 4 augustus 1986, de koninklijke besluiten nr. 438 en 439 van 11 augustus 1986, nr. 447 van 20 augustus 1986, nr. 456 van 10 september 1986, nr. 459 van 10 september 1986, nr. 462 van 17 september 1986, nr. 468 van 9 oktober 1986 en nr. 505 van 31 december 1986, de wet van 30 juli 1987, de wet van 1 augustus 1988 en de decreten van 5 juli 1989, 20 december 1989, 31 juli 1990, 9 april 1992, 25 juni 1992, 18 december 1992, 28 april 1993 en 1 december 1993;

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, gewijzigd bij decreet van 31 juli 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 1 april 1993 betreffende de organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs op basis van een lestijdenpakket, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 23 juni 1993 en 8 december 1993;

Gelet op het protocol van 14 juli 1994 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling « Vlaamse Gemeenschap » van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 28 juni 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de betrokken onderwijsinstellingen binnen de kortst mogelijke termijn op de hoogte moeten zijn van de maatregelen die voor het schooljaar 1994-1995 van toepassing zijn;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Amtbenarenzenaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 19 van het besluit van de Vlaamse regering van 1 april 1993 betreffende de organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs op basis van een lestijdenpakket wordt vervangen door de volgende tekst:

« Art. 19. § 1. Aanvullend bij het lestijdenpakket kunnen in het lager onderwijs voor het onthaal van anderstalige nieuwkomers zoals bedoeld in artikel 2, 21º van dit besluit, lestijden worden georganiseerd of gesubsidieerd in scholen die minder dan 50 % doelgroep leerlingen of leerlingen van een vreemde nationaliteit tellen.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van § 1 kunnen in Antwerpen en Gent lestijden voor het onthaal van anderstalige nieuwkomers worden georganiseerd of gesubsidieerd in scholen die 50 % of meer doelgroep leerlingen van vreemde nationaliteit tellen. Deze afwijkingen worden toegestaan door de Vlaamse regering.

§ 3. In afwijking van § 1 kan de Vlaamse regering lestijden voor het onthaal van anderstalige nieuwkomers ook organiseren of subsidieën voor kinderen die wel in België of in Nederland geboren zijn of die een volledig schooljaar of langer onderwijs hebben gevolgd in een school met het Nederlands als onderwijsstaal, maar die voldoen aan de andere voorwaarden vermeld in artikel 2, 21º van dit besluit.

§ 4. In afwijking van de bepalingen van artikel 3 worden de lestijden voor de opvang van anderstalige nieuwkomers per vestigingsplaats als volgt vastgesteld en aangewend :

1º bij het begin van het schooljaar, als op 1 september ten minste zes anderstalige nieuwkomers regelmatig ingeschreven zijn;

2º in de loop van het schooljaar, zodra het aantal anderstalige nieuwkomers zes bedraagt, of zodra het aantal anderstalige nieuwkomers het aantal dat als basis heeft gediend voor de vorige vaststelling met ten minste vier overschrijdt.

§ 5: De aanvullende lestijden worden als volgt georganiseerd of gesubsidieerd :

- 12 lestijden voor de eerste zes anderstalige nieuwkomers;
- 1,5 lestijd voor de zevende tot de tiende anderstalige nieuwkomer;
- 1 lestijd voor de elfde en voor elke volgende anderstalige nieuwkomer.

§ 6. In afwijking van § 4 duidt de Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs, in sommige gemeenten vóór 16 september een beperkt aantal onthaalscholen aan waar lestijden voor het onthaal van anderstalige nieuwkomers kunnen worden georganiseerd of gesubsidieerd. De betrokken inrichtende machten of hun vertegenwoordigers kunnen na gemeenschappelijk overleg daarover een advies uitbrengen.

In deze gemeenten blijven de leerlingen geteld in de school waar zij zijn ingeschreven. De lestijden voor anderstalige nieuwkomers worden uitsluitend toegekend aan de school waar zij worden opgevangen.

§ 7. Overeenkomstig § 6 worden aangeduid:

- 16 onthaalscholen voor Antwerpen, Gent en Mechelen samen;
- 3 onthaalscholen voor Brugge en 3 voor Leuven;
- 1 onthaalschool voor Lint, Turnhout, Lanaken, Overpelt, Dainze, Oostende, Avelgem en Menen. »

Art. 2. Scholen die aanspraak kunnen maken op aanvullende lestijden voor anderstalige nieuwkomers krijgen per anderstalige nieuwkomer als volgt een bijkomende werkingstoelage:

1º Als op 1 september ten minste zes anderstalige nieuwkomers regelmatig ingeschreven zijn, ontvangt de onthaalschool een extra werkingstoelage van F 5 000 per anderstalige nieuwkomer.

2º Zodra in de loop van het schooljaar het aantal anderstalige nieuwkomers zes bedraagt, of het aantal anderstalige nieuwkomers het aantal dat als basis heeft gediend voor de vorige vaststelling met ten minste vier overschrijdt, wordt een extra werkingstoelage van F 500 per anderstalige nieuwkomer toegekend per volledige maand vanaf de datum van de inschrijving tot het einde van het schooljaar.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1994.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 juli 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 94 — 2567

20 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand portant des mesures spéciales pour des primo-arrivants parlant une autre langue dans l'enseignement primaire ordinaire

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur l'enseignement primaire, coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957, modifiées par les lois des 17 mars 1958, 29 mai 1959, 30 juillet 1963, 21 mars 1964, 1er juillet 1964, 25 février 1965, 8 avril 1965, 18 janvier 1966, 29 août 1966, 18 avril 1967, 20 février 1970, 6 juillet 1970, 19 juillet 1971, 14 juillet 1975, 20 février 1978, 5 août 1978, 9 avril 1980, 18 septembre 1981, les arrêtés royaux n° 47 du 10 juin 1982, et n° 154 du 30 décembre 1982, la loi du 28 juin 1983, les arrêtés royaux n° 411 du 25 avril 1986 et n° 413 du 29 avril 1986, la loi du 4 août 1986, les arrêtés royaux n° 438 et n° 439 du 11 août 1986, n° 447 du 20 août 1986, n° 456 du 10 septembre 1986, n° 459 du 10 septembre 1986, n° 462 du 17 septembre 1986, n° 468 du 9 octobre 1986 et n° 505 du 31 décembre 1986, la loi du 30 juillet 1987, la loi du 1er août 1988 et les décrets des 5 juillet 1989, 20 décembre 1989, 31 juillet 1990, 9 avril 1992, 25 juin 1992, 18 décembre 1992, 28 avril 1993 et 1er décembre 1993;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée par les lois des 29 juillet 1961, 27 juin 1962, 17 mars 1965, 20 février 1970, 2 juin 1970, 6 juillet 1970, 25 mai 1971, 26 mai 1972, 11 juillet 1973, 17 janvier 1974, 10 décembre 1974, 14 juillet 1975, 1er août 1977, 20 février 1978, 5 août 1978, 9 avril 1980, 18 septembre 1981, les arrêtés royaux n° 47 du 10 juin 1982, et n° 154 du 30 décembre 1982, la loi du 28 juin 1983, les arrêtés royaux n° 411 du 25 avril 1986 et n° 413 du 29 avril 1986, la loi du 4 août 1986, les arrêtés royaux n° 438 et n° 439 du 11 août 1986, n° 447 du 20 août 1986, n° 456 du 10 septembre 1986, n° 459 du 10 septembre 1986, n° 462 du 17 septembre 1986, n° 468 du 9 octobre 1986 et n° 505 du 31 décembre 1986, la loi du 30 juillet 1987, la loi du 1er août 1988 et les décrets des 5 juillet 1989, 20 décembre 1989, 31 juillet 1990, 9 avril 1992, 25 juin 1992, 18 décembre 1992, 28 avril 1993 et 1er décembre 1993;

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, modifiée par le décret du 31 juillet 1990;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er avril 1993 relatif à l'organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire sur la base d'un capital-périodes, comme modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 23 juin 1993 et 8 décembre 1993;

Vu le protocole du 14 juillet 1994 portant les conclusions des négociations au sein de la réunion commune du Comité de secteur X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'accord du Ministre flamand, compétent en matière de budget, donné le 28 juin 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les établissements scolaires concernés doivent être mis au courant sans délai des mesures qui sont applicables pour l'année scolaire 1994-1995;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'article 19 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er avril 1993 relatif à l'organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire sur la base d'un capital-périodes, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 19. § 1er. En complément du capital-périodes des périodes peuvent être organisées ou subventionnées dans l'enseignement primaire pour l'accueil des primo-arrivants parlant une autre langue, comme prévu à l'article 2, 21º du présent arrêté, et cela dans les écoles dont le nombre d'élèves du groupe-cible ou d'une autre nationalité est inférieure à 50 %.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du § 1er, les périodes pour l'accueil de primo-arrivants parlant une autre langue peuvent être organisées ou subventionnées à Anvers et à Gand dans des écoles dont le nombre d'élèves du groupe-cible ou d'une autre nationalité s'élève à plus de 50 % ou plus. Ces dérogations sont autorisées par le Gouvernement flamand.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, le Gouvernement flamand peut également organiser ou subventionner des périodes pour l'accueil de primo-arrivants parlant une autre langue pour des enfants qui sont nés en Belgique ou aux Pays-Bas ou qui ont suivis les cours pendant toute une année scolaire ou plus dans une école dont la langue d'enseignement est le néerlandais, mais qui satisfont à des autres conditions mentionnées à l'article 2, 21^o du même arrêté.

§ 4. Par dérogation aux dispositions de l'article 3, les périodes pour l'accueil de primo-arrivants parlant une autre langue sont fixées et utilisées par lieu d'implantation de la façon suivante :

1^o au début de l'année scolaire, quand au 1^{er} septembre au moins six primo-arrivants parlant une autre langue sont régulièrement inscrits;

2^o au cours de l'année scolaire, à partir du moment où le nombre de primo-arrivants parlant une autre langue s'élève à six, ou à partir du moment où le nombre de primo-arrivants parlant une autre langue dépasse d'au moins quatre le nombre qui a servi de base pour la constatation précédente.

§ 5. Les périodes supplémentaires sont organisées ou subventionnées comme suit :

- 12 périodes pour les six premiers primo-arrivants parlant une autre langue;
- 1,5 période pour le septième au dixième primo-arrivants parlant une autre langue;
- 1 période pour le onzième et pour tous les primo-arrivants suivants parlant une autre langue.

§ 6. Par dérogation au § 4, le Ministre flamand compétent en matière de l'enseignement; désigne dans certaines communes, un nombre limité d'écoles d'accueil ou des périodes pour l'accueil de primo-arrivants parlant une autre langue peuvent être organisées ou subventionnées avant le 16 septembre. Les pouvoirs organisateurs concernés ou leurs délégués peuvent donner leur avis à ce sujet après une concertation commune.

Dans ces communes, les élèves continuent à être comptés dans l'école où ils ont été inscrits. Les périodes pour les primo-arrivants parlant une autre langue sont uniquement attribuées à l'école dans laquelle ils ont été accueillis.

§ 7. Conformément au § 6, sont désignés :

- 16 écoles d'accueil pour Anvers, Gand et Malines ensemble;
- 3 écoles d'accueil pour Bruges et 3 pour Louvain;
- 1 école d'accueil pour Lint, Turnhout, Lanaken, Overpelt, Deinze, Ostende, Avelgem et Menin. »

Art. 2. Les écoles qui réclament des périodes complémentaires pour des primo-arrivants parlant une autre langue reçoivent pour chaque primo-arrivée parlant une autre langue une subvention de fonctionnement supplémentaire, de la façon suivante :

1^o Si au 1^{er} septembre au moins six primo-arrivants parlant une autre langue sont régulièrement inscrits, l'école d'accueil reçoit une subvention de fonctionnement supplémentaire de F 5 000 pour chaque primo-arrivants parlant une autre langue.

2^o A partir du moment où, au cours de l'année scolaire, le nombre de primo-arrivants qui parlent une autre langue s'élève à six ou que le nombre de primo-arrivants parlant une autre langue dépasse d'au moins quatre le nombre qui a servi de base pour la constatation précédente, une subvention supplémentaire de F 500 pour chaque primo-arrivants parlant une autre langue est attribuée par mois complet à partir de la date d'inscription jusqu'à la fin de l'année scolaire.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1994.

Art. 4. Le Ministre flamand, compétent en matière d'enseignement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juillet 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 94 — 2568

20 JULI 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1992 houdende inrichting van het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan voor sommige categorieën jongeren van 18 tot 25 jaar

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs — II, inzonderheid op artikel 46, § 1;

Gelet op het decreet van de Vlaamse regering van 23 juli 1992 houdende inrichting van het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan voor sommige categorieën jongeren van 18 tot 25 jaar, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 22 juli 1993;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 19 juli 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de centra voor deeltijds beroepssecundair onderwijs onverwijd op de hoogte gebracht moeten worden van de verlenging voor het schooljaar 1994-1995 van het experiment « secundair onderwijs met beperkt leerplan voor sommige categorieën jongeren van 18 tot 25 jaar »;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1992 houdende inrichting van het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan voor sommige categorieën jongeren van 18 tot 25 jaar, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 22 juli 1993, worden de woorden « 1 februari 1993 » vervangen door « 1 februari 1995 ».

Art. 2. In artikel 9, § 5, van hetzelfde besluit worden de woorden « 1 maart 1993 » vervangen door « 1 maart 1995 ».